



Consejo Económico y Social

Distr. general
6 de febrero de 2025
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 4 b) del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

Informe de Eslovenia

Resumen**

Desde el período de sesiones de 2023 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, la Comisión para la Normalización de los Nombres Geográficos de Eslovenia ha seguido avanzando en la labor de normalizar los nombres geográficos de Eslovenia y del extranjero. La Comisión celebró 20 reuniones: 3 en formato híbrido y 17 por correspondencia. La información y las actividades relacionadas con la Comisión se publican en el sitio web¹.

La tarea habitual de la Comisión es emitir dictámenes sobre la corrección e idoneidad de los nombres nuevos de calles y asentamientos. Esa responsabilidad está definida en la Ley por la que se Regula la Determinación de Territorios y la Denominación y Señalización de Poblaciones, Calles y Edificios². Los municipios están obligados a obtener la aprobación de la Comisión antes de anunciar oficialmente nombres nuevos o modificados. Desde 2023 hasta la fecha, la Comisión examinó unos 45 nombres de calles y un nombre de un asentamiento.

Entre los grandes proyectos recientes en los que ha estado trabajando la Comisión figuran la normalización de hidrónimos en Eslovenia a partir del Registro de Nombres Geográficos para un mapa a escala 1:25.000, la recopilación de

* [GEGN.2/2025/1](#).

** El informe íntegro fue elaborado por la Comisión para la Normalización de los Nombres Geográficos de Eslovenia. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/ con la signatura GEGN.2/2025/15/CRP.15, únicamente en el idioma en el que fue presentado.

¹ Véase www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/.

² Véase <https://pisrs.si/aktualno/zakonodaja-v-anglescini>.



microtopónimos en el valle de Rába (Porabje) y la normalización de nombres para las paradas de transporte público de pasajeros.

Desde el otoño de 2024, la Comisión viene participando además en un grupo de trabajo centrado en la normalización de los topónimos eslovenos de Italia. La comunidad eslovena en Italia tiene la intención de normalizar los topónimos eslovenos en todas las localidades oficialmente bilingües de Italia.

La Comisión contribuye también a la elaboración de un diccionario terminológico de geoinformática que está preparando la Facultad de Ingeniería Civil y Geodésica de la Universidad de Liubliana.

Se coopera de manera constante con traductores, profesores, periodistas y servicios públicos sobre el uso y la ortografía correctos de los nombres geográficos, en particular los exónimos.

La Comisión actualiza periódicamente la lista de nombres en esloveno de países y territorios dependientes. La actualización más reciente se llevó a cabo en diciembre de 2024.

Eslovenia participa activamente en la División de Europa Centrorienta y Sudorienta, así como en el Grupo de Trabajo sobre Exónimos y el Grupo de Trabajo sobre la Gestión de Datos de Nombres Geográficos.
